

Décret*du***relatif à l'octroi d'un crédit d'engagement
pour l'assainissement des routes cantonales
contre le bruit (2008–2011)***Le Grand Conseil du canton de Fribourg*

Vu la loi fédérale du 7 octobre 1983 sur la protection de l'environnement (LPE);

Vu l'ordonnance fédérale du 15 décembre 1986 sur la protection contre le bruit (OPB);

Vu les articles 45 et 46 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004;

Vu la loi du 15 décembre 1967 sur les routes;

Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat;

Vu le message du Conseil d'Etat du 27 mai 2008;

Sur la proposition de cette autorité,

*Décète:***Art. 1**

¹ Un crédit d'engagement de 6 000 000 francs est ouvert auprès de l'Administration des finances en vue d'assurer le financement de l'assainissement des routes cantonales contre le bruit pour les années 2008 à 2011.

² Ce montant correspond à la part cantonale d'une tranche de travaux et une réserve dont le total se monte à 7 200 000 francs, le solde étant couvert par les contributions fédérales attendues de 1 200 000 francs.

Dekret*vom***über einen Verpflichtungskredit für Lärmsanierungen
bei Kantonsstrassen (2008–2011)***Der Grosse Rat des Kantons Freiburg*

gestützt auf das Bundesgesetz vom 7. Oktober 1983 über den Umweltschutz (USG);

gestützt auf die Lärmschutz-Verordnung des Bundes vom 15. Dezember 1986 (LSV);

gestützt auf die Artikel 45 und 46 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004;

gestützt auf das Strassengesetz vom 15. Dezember 1967;

gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates;

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 27. Mai 2008;

auf Antrag dieser Behörde,

*beschliesst:***Art. 1**

¹ Für Lärmsanierungen bei Kantonsstrassen in den Jahren 2008–2011 wird bei der Finanzverwaltung ein Verpflichtungskredit von 6 000 000 Franken eröffnet.

² Der Kredit entspricht dem Kantonsanteil an den Kosten der 1. Phase. Die Gesamtkosten dieser Arbeiten einschliesslich einer Reserve werden auf 7 200 000 Franken veranschlagt. Der Saldo von 1 200 000 Franken wird durch die zu erwartenden Bundessubventionen gedeckt.

Art. 2

¹ Les crédits de paiements nécessaires aux travaux seront portés aux budgets d'investissement des routes cantonales, sous le centre de charges PCAM, et utilisés conformément aux dispositions de la loi sur les finances de l'Etat.

² Les disponibilités financières de l'Etat sont réservées.

Art. 3

Les dépenses relatives aux travaux prévus seront activées au bilan de l'Etat, puis amorties conformément aux dispositions de l'article 27 de la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat.

Art. 4

Le présent décret n'est pas soumis au referendum financier.

Art. 2

¹ Die für die Arbeiten erforderlichen Zahlungskredite werden in die Investitionsvoranschläge für das Kantonsstrassennetz unter der Kostenstelle PCAM aufgenommen und entsprechend dem Gesetz über den Finanzhaushalt des Staates verwendet.

² Die verfügbaren Mittel des Staates bleiben vorbehalten.

Art. 3

Die Ausgaben für die vorgesehenen Arbeiten werden in der Staatsbilanz aktiviert und nach Artikel 27 des Gesetzes vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates abgeschrieben.

Art. 4

Dieses Dekret untersteht nicht dem Finanzreferendum.